

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 51 zák.č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

ČI. I. ZMLUVNÉ STRANY

- 1. Organizácia:** **Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.**
so sídlom Kukučínova č. 2, 040 01 Košice, Slovenská republika
IČO: 35583461
Zastúpený: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ
Peňažný ústav: PRIMA banka Slovensko a.s.
Číslo účtu: 0558235001/5600

/ďalej len „organizácia“/

a

- 2. Umelec:** Meno a priezvisko: VINCENT GRUNWALD

IČO: L3FZ22PZZ
Peňažný ústav: Berliner Sparkasse
Číslo účtu: 4164704530
BIC-/SWIFT-Code: BELADEVB33XXX
IBAN: DE34 1005 0000 4164 7045 30
/ďalej len „umelec“/

ČI. II. ÚČEL A PREDMET ZMLUVY

- Účelom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán súvisiacich s účasťou na prezentácii knihy Salashi v termíne od 1. mája do 2. mája 2013, ktoré cieľom je:
 - Predstaviť výsledkom jeho práce v oblasti knižného dizajnu a predstaviť knihu Salashi širokej verejnosti počas prednášky,
 - stimulovať umeleckú scénu v Košiciach, v Košickom regióne a na Slovensku a rovnako aj komunikáciu so širokou verejnosťou, vytvoriť a posilniť prospešné prostredie pre inovatívne a súčasné umelecké projekty s medzinárodnými partnerom v rámci realizovaného projektu KOŠICE A.I.R.
- Predmetom zmluvy je a umelec sa zaväzuje počas účinnosti tejto zmluvy:
 - pripraviť a vykonať pre verejnosť prednášku Salashi, kde bude prezentovaná jeho práca a oblasti knižného dizajnu

13

b) propagovať počas výstavy Košice 2013, a to formou uvádzania loga Košice 2013 počas všetkých verejných podujatí a odovzdaním propagačných materiálov dodaných organizáciou.

ČI. III.

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Umelec sa zaväzuje splniť predmet zmluvy a záväzky podľa čl. II. bod 2. tejto zmluvy, vykonať ich osobne a splniť cieľ rezidenčného pobytu uvedeného v písm. a) a b) bod 1. čl. II tejto zmluvy.

2. Umelec sa zaväzuje bezodkladne informovať organizáciu o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na riadnu realizáciu predmetu zmluvy podľa článku II. bod 2. tejto zmluvy dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu alebo splnenie cieľa rezidenčného pobytu uvedeného v písm. a) a b) bod 1. čl. II tejto zmluvy

3. Organizácia je povinná s umelcom spolupracovať a poskytnúť mu potrebnú súčinnosť v záujme riadneho splnenia predmetu zmluvy v zmysle článku II. bod 2. tejto zmluvy.

4. Umelec sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť:

- o všetkých skutočnostiach uvedených v tejto zmluve,
- o ktorých sa pri realizácii predmetu zmluvy podľa článku II. bod 2. tejto zmluvy dozvedel,

v opačnom prípade je povinný nahradiť organizácii škodu, ktorá mu porušením tejto povinnosti vznikla. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzok zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa umelec pri realizácii predmetu zmluvy podľa článku II. bod 2. tejto zmluvy dozvedel trvá bez obmedzenia aj po skončení trvania tejto zmluvy.

5. Za porušenie povinností uvedených v odseku 5 tohto článku tejto zmluvy, a to najmä v prípade porušenia mlčanlivosti o finančných záležitostiach, programe, vzťahoch, personálnych skutočnostiach a komunikačných záležitostiach, sa umelec zaväzuje zaplatiť organizáciu pokutu vo výške dohodnutej odmeny podľa článku IV odseku 1 tejto zmluvy, teda vo výške 250, - EUR. Organizácia má právo započítať nárok na pokutu s právom na odmenu podľa článku IV odseku 1 tejto zmluvy. Právo na náhradu škody nie je dotknuté. Pokuta je splatná do 15 dní odo dňa odoslania oznámenia zaplatiť pokutu.

ČI. IV.

ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za splnenie predmetu tejto zmluvy podľa článku II. bod 2. tejto zmluvy a splnenie cieľa rezidenčného pobytu uvedeného v písm. a) a b) bod 1. čl. II tejto zmluvy umelcovi patrí odmena vo výške 250,- EUR (slovom „dvesto padesať eur“). Umelec nemá nárok na náhradu iných potrebných a užitočných nákladov spojených s vykonávaním činností podľa tejto zmluvy.

**ČI. V.
TRVANIE ZMLUVY**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 1. máj do 2. mája 2013.

**ČI. VI.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

~~1.~~ Výslovne neupravené právne vzťahy sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

~~2.~~ Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých 1 vyhotovenie obdrží organizácia a 1 vyhotovenie umelec. Zmluva je vyhotovená v anglickom a slovenskom jazyku, v prípade interpretačných rozdielov má prednosť slovenský text.

3. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonať len písomným dodatkom k zmluve podpísaným oboma zmluvnými stranami.

4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia tejto zmluvy na webovej stránke organizácie (www.košice2013.sk). s čím umelec vyslovene súhlasí.

5. Zmluvné strany vyhlasujú, že svoju vôľu prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, s obsahom zmluvy po jej prečítaní súhlasia a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Košiciach dňa 29/4/2013

Ing. Ján Sudzina
Grunwald
riaditeľ

**Košice - Európske hlavné mesto
kultúry 2013, n.o.**

pske
2013, n.o.
1 Košice
IČO: 2022737871

Vincent